

## РАНЦЕВЫЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ M1200



### **Руководство по эксплуатации**

Перевод с английского  
Версия 01 от 06/06/2013



#### **Внимание!**

Настоящее руководство входит в комплект опрыскивателя, обязательно сохраните его!

Пожалуйста, внимательно изучите настоящее руководство до начала работы с опрыскивателем. Неправильное использование устройства может привести к серьезным травмам.

## ВВЕДЕНИЕ

**Мы благодарим Вас за покупку опрыскивателя «Cifarelli»!**



Купленный Вами опрыскиватель предназначен для эффективной обработки растений различными химикатами, защищающими их от вредителей и заболеваний.

При работе с опрыскивателем очень важно знать и соблюдать правила безопасности во избежание риска получения серьезных травм Вами или третьими лицами, поэтому внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. При возникновении вопросов свяжитесь с дилером компании **«Cifarelli»**.

Помимо этого, при использовании химикатов необходимо в точности соблюдать инструкции и рекомендации, данные компанией – производителем.

Ввиду того, что компания **«Cifarelli»** постоянно пытается улучшить качество своей продукции, конструкция опрыскивателя M1200 и его характеристики могут быть изменены без предварительного извещения и без обязательств модернизировать ранее проданные модели.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Данные опрыскивателя</b> .....	<b>4</b>
<b>Сертификат подтверждения СЕ</b> .....	<b>5</b>
<b>Условные обозначения</b> .....	<b>6</b>
<b>Правила безопасности</b> .....	<b>7</b>
Средства персональной защиты .....	7
Общие ограничения.....	8
Работа с топливом .....	8
Проверка состояния опрыскивателя .....	9
Предостережения.....	9
Упаковка.....	12
<b>Стандартная комплектация</b> .....	<b>13</b>
<b>Сборка</b> .....	<b>15</b>
Элементы опрыскивателя .....	15
Регулировка рукоятки .....	16
Регулировка лямок опрыскивателя .....	17
Быстрое ослабление лямок опрыскивателя .....	17
<b>Подготовка топлива и заправка</b> .....	<b>18</b>
Подготовка топлива .....	19
Заправка .....	20
<b>Управление опрыскивателем</b> .....	<b>21</b>
Рукоятка управления .....	21
Регулировка расхода рабочего раствора .....	22
<b>Работа с опрыскивателем</b> .....	<b>23</b>
Перед запуском .....	23
Запуск .....	24
Заправка бака рабочего раствора .....	26
Обработка.....	28
Двигатель во время работы .....	28
Остановка двигателя .....	28
Использование в качестве воздуходувки .....	28
Транспортировка опрыскивателя .....	29
После использования .....	29
<b>Хранение</b> .....	<b>30</b>
<b>Проверка и обслуживание</b> .....	<b>31</b>
Карта обслуживания .....	31
Воздушный фильтр .....	32
Топливный фильтр .....	32
Защитный кожух вентилятора.....	33
Охлаждающие ребра цилиндра .....	33
Очистка бака рабочего раствора .....	33
Карбюратор .....	34
Свеча зажигания .....	34
<b>Возможные неисправности и их устранение</b> .....	<b>36</b>
<b>Демонтаж и утилизация</b> .....	<b>39</b>
<b>Дополнительные аксессуары</b> .....	<b>40</b>
<b>Технические характеристики</b> .....	<b>42</b>



## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Продавец (название, адрес или штамп) \_\_\_\_\_

Подтверждаю получение исправного изделия:

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_

### Общие условия гарантии:

1. Гарантия вступает в силу со дня покупки изделия.
2. При оформлении запроса об оказании гарантийной технической помощи предъявить уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненный продавцом данный гарантийный талон, сопроводив его кассовым чеком или счетом-фактурой которые подтверждают факт приобретения изделия.
3. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
  - явное отсутствие технического обслуживания;
  - неправильное использование изделия или нарушение его конструкции;
  - использование ненадлежащих смазочных материалов или топлива;
  - использование неоригинальных аксессуаров и запасных частей;
  - выполнение работ по ремонту и обслуживанию не уполномоченным персоналом;
4. Гарантия не распространяется на расходные материалы, а также на части подверженные нормальному износу.
6. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию необходимость которых может возникнуть в течении гарантийного периода.



## СЕРТИФИКАТ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ CE

(СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ 2006/42/CE)

Производитель:

**CIFARELLI S.P.A.**, Strada Oriolo 180 - 21058 Voghera – Italia.

Имя и адрес лица, ответственного за указание технических данных:

**Roberto Cifarelli**, Strada Oriolo 180 - 21058 Voghera – Italia

Настоящим мы подтверждаем, что устройство MIST BLOWER серия M1200

Модель  
Серийный номер

находится в соответствии с директивой по машиностроению **2006/42/CE**;  
находится в соответствии с директивой **2004/108/CE**;  
отвечает требованиям директивы по фитосанитарии **2009/127/EC**.

Устройство произведено в соответствии с Европейским стандартом  
**UNI EN ISO 28139:2010**;

и отвечает техническим спецификациям:

**ISO 11684:1995; UNI EN ISO 14982:2009; UNI EN ISO 20643:2012.**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Raffaele Cifarelli", written over a large, stylized oval flourish.

Voghera 06/11/2013

Raffaele Cifarelli,  
Президент

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Ниже приведены значения пиктограмм, используемых в данном руководстве по эксплуатации, а также присутствующих на опрыскивателе.

	ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ		НЕОБХОДИМА ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА
	ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ		НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ РЕСПИРАТОР
	НЕ ДОПУСКАТЬ ПРИСУТСТВИЯ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ ПРИ РАБОТЕ		НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ
	ОСТОРОЖНО, МОГУТ ОТЛЕТАТЬ ПОСТОРОННИЕ ПРЕДМЕТЫ		НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ НАУШНИКИ
	ОСТОРОЖНО, РИСК ОТРАВЛЕНИЯ!		НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЕРЧАТКИ
	ОСТОРОЖНО, ГОРЯЧО!		НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОБУВЬ
	ОСТОРОЖНО, ЛЕГКОВОЗГОРАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ!		ЗАПРЕЩЕНО!
	ОСТОРОЖНО, ТОКСИЧНО!		НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВБЛИЗИ ОТКРЫТОГО ОГНЯ!
	ОСТОРОЖНО, НАПРЯЖЕНИЕ!		НЕ КУРИТЬ!

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Согласно директиве 2009/127/CE, данное устройство может подвергаться регулярному осмотру соответствующими органами согласно законам Вашей страны.



Данный символ обозначает очень важную информацию, которая приведена в данном руководстве по эксплуатации. Пожалуйста, обращайтесь особое внимание на текст, отмеченный таким знаком.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работы необходимо внимательно прочитать правила безопасности, описанные в данной главе, и следовать им. Несоблюдение правил может привести к серьезным травмам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если наклейки с серийными номерами отклеились или номера на наклейках не читаются, обратитесь в сервисный центр и попросите выслать Вам новые.



**В случае отсутствия серийного номера производитель снимает с себя любую дальнейшую ответственность.**

## СРЕДСТВА ПЕРСОНАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ



Мы рекомендуем Вам носить защитную одежду при работе с опрыскивателем.



При работе с химическими веществами необходимо использовать респиратор для защиты дыхательных путей. Вдыхание химикатов может привести к серьезным травмам или к смерти.



Для снижения риска получения травмы глаз, при работе используйте защитные очки.



В случае продолжительного использования опрыскивателя, шум может превысить суточную норму в 80 дБ. Используйте защитные наушники; также советуем регулярно проходить обследование у специалиста.



Всегда носите резиновые перчатки, устойчивые к воздействию химикатов. Контакт химикатов с кожей может вызвать ее повреждения или иные травмы.



Всегда носите резиновую обувь, устойчивую к воздействию химикатов. Мы рекомендуем носить обувь с защитой носка и с нескользящей подошвой.



При работе никогда не надевайте свободную одежду, шорты, сандалии, ожерелья, браслеты и т.п. Длинные волосы необходимо надежно закалывать.



## ОБЩИЕ ОГРАНИЧЕНИЯ



Не курите, не ешьте и не пейте при работе с опрыскивателем.



- Запрещается пользоваться опрыскивателем несовершеннолетним.
- Никогда не запускайте двигатель в помещении: выхлопные газы могут вызвать удушье.
- Не работайте с опрыскивателем в уставшем состоянии, если Вы больны, или находитесь под действием медикаментов, алкоголя или наркотиков. Оператор должен находиться в хорошей физической форме
- Не используйте опрыскиватель, если какие-либо элементы комплектации отсутствуют. Все защитные элементы (кожух двигателя и др.) должны быть установлены на свои места, так, как указано в руководстве по эксплуатации. При повреждении элементов опрыскивателя замените их.
- Никогда не оставляете работающий опрыскиватель без присмотра.
- Не используйте опрыскиватель в условиях плохой освещенности. Поверхность участка, на котором ведется обработка, и обрабатываемые объекты должны быть хорошо видны.
- Никогда не направляйте поток воздуха на людей или животных, даже если кран-блокиратор подачи рабочего раствора закрыт.

## РАБОТА С ТОПЛИВОМ



Никогда не заправляйте опрыскиватель при работающем двигателе или когда он находится на плечах оператора.



Не забывайте, что топливо легко воспламеняется, а его пары ядовиты. Смешивайте и переливайте топливную смесь только на открытом воздухе, вдали от огня, костров, искр и пр. Откручивать крышку топливного бака всегда следует медленно.



Не курите при подготовке топливной смеси и заправке двигателя.



Неиспользуемое топливо должно храниться и транспортироваться в надлежащей таре, вдали от детей, вдали от источников тепла, с соблюдением правил хранения.



Проверяйте, нет ли утечек топлива; всегда вытирайте пролитое топливо. При попадании топлива на одежду смените ее.



Не проводите запуск двигателя ближе, чем в 3 метрах от места заправки.



**ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ**

Для Вашей безопасности, периодически проверяйте состояние и степень износа следующих деталей опрыскивателя:

Код	Описание	Код	Описание
0G.239.00	Угловой патрубок	0G.302.00	Ба к для смешивания топлива
0G.321.00	Кожух вентилятора	0G.029.00	Крышка топливного бака
0G.294.00	Вентилятор	0G.324.00	Бак рабочего раствора
21.138.00	Рама	0G.284.00	Крышка бака рабочего раствора
24.130.01	Лямки	12.050.00	Кожух двигателя
0G.316.00	Ручка управления	12.047.00	Амортизаторы

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ХИМИКАТАМИ**

- В точности следуйте всем инструкциям по безопасности (предостережения, дозировка, методика применения), данных изготовителем химиката, который вы используете для обработки. Такие вещества токсичны и могут представлять опасность для Вас и для окружающей среды.
- Никогда не используйте увеличенную дозировку, это может привести к серьезному повреждению растений.
- В случае случайного контакта с химикатами, немедленно прочитайте инструкцию производителя о том, что делать в такой ситуации. При возникновении сомнений немедленно свяжитесь с доктором, имея при себе этикетку с химиката.
- Убедитесь, что при заправке химикатами и во время работы отсутствуют течи. При обнаружении течи сразу же остановите двигатель.
- После работы всегда тщательно промывайте бак рабочего раствора чистой водой. Следите за тем, куда стекает вода, так как она содержит химикаты.
- После работы тщательно вымойтесь и проведите обработку одежды

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ:**

Используйте опрыскиватель только для целей, описанных в руководстве по эксплуатации. Помните, что оператор опрыскивателя ответственен за безопасность посторонних лиц, находящихся в рабочей зоне.

- Запуск двигателя должен производиться только в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Отрегулируйте длину лямок опрыскивателя в соответствии с ростом оператора. Аппарат должен плотно прилегать к плечам и спине.
- Работу следует осуществлять в соответствии с нормативными актами, регулирующими допустимый уровень шума и часы проведения работ подобного рода.
- При работе рядом с Вами должна находиться аптечка со средствами оказания первой помощи, не забывайте следить за ее состоянием. Также необходимо иметь в зоне досягаемости бак с не менее чем 15-ю литрами чистой воды.



- Убедитесь, что все винты присутствуют на своих местах и надежно затянуты. Убедитесь, что глушитель был собран правильно и работает. Запрещается работать с опрыскивателем без глушителя.
- Проверьте 4 пружинных амортизатора (между рамой и двигателем), убедитесь, что они не повреждены и хорошо закреплены.
- Проверьте наличие всех элементов опрыскивателя на своих местах. При падении или сильном ударе осмотрите аппарат на предмет повреждений. В случае сомнений, немедленно выключите опрыскиватель и свяжитесь с Вашим дилером.
- Перед запуском двигателя проверьте, плотно ли завинчена крышка бака рабочего раствора



Убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют посторонние. При приближении посторонних лиц немедленно выключите двигатель.



Система зажигания двигателя создает слабоинтенсивное электромагнитное поле, которое может влиять на работу некоторых кардиостимуляторов. Если вы пользуетесь кардиостимулятором, до начала работы проконсультируйтесь с врачом во избежание риска для здоровья и жизни.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:**

- Обе лямки опрыскивателя должны быть надеты.
- Всегда находитеесь в вертикальном и устойчивом, хорошо сбалансированном положении. Никогда не наклоняйтесь с опрыскивателем на спине.
- Никогда не распыляйте раствор на людей, животных и на посторонние предметы.
- Всегда выключайте двигатель перед тем, как снять с себя опрыскиватель.
- Работа с опрыскивателем физически тяжела. Если вы устали, то можете потерять контроль над опрыскивателем и причинить вред себе или окружающим. Не забывайте делать перерывы в работе.
- Обращайте внимание на посторонние предметы в рабочей зоне: ветки, корни, камни и пр. Также будьте осторожны при работе в условиях высокой влажности и на мокрой поверхности.
- Никогда не двигайтесь спиной вперед во время работы.
- По возможности, проводите работы с химикатами ранним утром или ближе к вечеру. Обычно в это время ветер слабее, а температура земли ниже, что понижает скорость испарения.
- Не работайте с опрыскивателем при сильном ветре. Никогда не проводите распыление против ветра!
- Длительная работа с любой техникой, создающей вибрации, может привести к появлению синдрома Рейно. Симптомами являются холодные пальцы, онемение рук, снижение чувствительности и нарушение терморегуляции. Это в дальнейшем может привести к нарушению кровообращения, повреждению нервов и отмиранию тканей. Причины, вызывающие предрасположенность к этому заболеванию, неизвестны, но холодный климат, курение и болезни, связанные с кровообращением, в сочетании с вибрациями, могут служить факторами, благоприятствующими развитию синдрома Рейно. Настоящий опрыскиватель оборудован антивибрационной системой, но тем не менее, при постоянной и продолжительной работе с ним мы советуем Вам:
  - надевать перчатки;
  - проверять работу антивибрационной системы при каждом использовании;
  - надежно держать рукоятку, но не сжимать ее слишком сильно;
  - регулярно делать перерывы.
- Даже при соблюдении всех этих советов, у предрасположенных людей могут появиться симптомы, описанные выше; в этом случае необходимо обратиться к врачу.



При использовании опрыскивателя периодически проверяйте, не засорена ли защитная решетка вентилятора (она расположена за лялками) посторонними предметами, например, листьями.



Уберите из рабочей зоны посторонние предметы, такие как камни, осколки и др., так как они могут неожиданно отскочить из-под трубы опрыскивателя.



- Помните, что выхлопная система и другие элементы двигателя сильно нагреваются при работе. Во избежание ожогов, не прикасайтесь к двигателю сразу после остановки, дайте двигателю остыть.



- Во избежание пожара необходимо освободить пространство вокруг выхлопной системы от листьев, веток и масляных остатков

- Двигатель должен охлаждаться в прохладном месте, на ровной поверхности, вдали от легковоспламеняющихся предметов и веществ.

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОПРЫСКИВАТЕЛЕ



- При ремонте и обслуживании опрыскивателя используйте только оригинальные детали "Cifarelli". Только в этом случае мы гарантируем безопасность использования опрыскивателя.

- Перед хранением опрыскивателя следует опустошить топливный бак и бак рабочего раствора. Хранить опрыскиватель следует в местах, недоступных для посторонних.

- Покупатель может проводить только те работы по обслуживанию, которые разрешены настоящим руководством по эксплуатации; все остальные работы должны проводиться в специализированных сервисных центрах "Cifarelli". Все работы по обслуживанию (кроме регулировки карбюратора) должны выполняться при установленном в положение '0' выключателе 2 (рис.10)

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

# СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

## Описание основных узлов

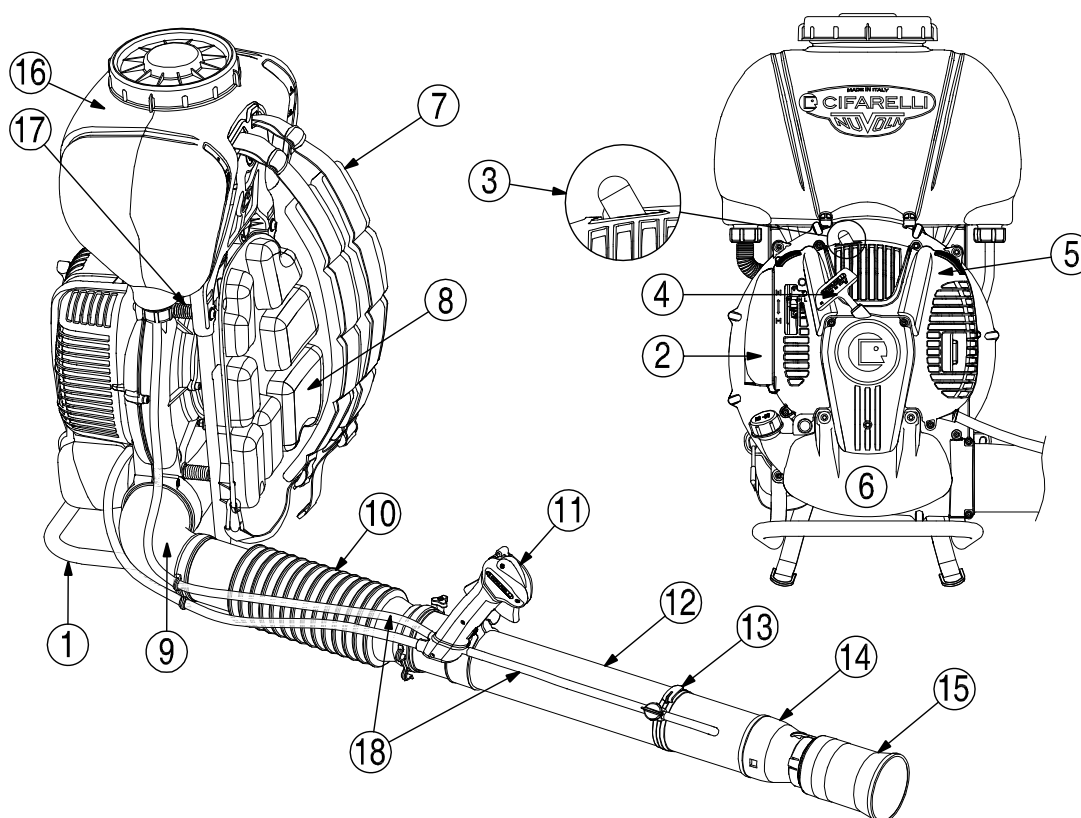

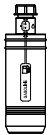





Рис. 1. Схема распылителя

1	Рама	7	Лямки	13	Кран подачи рабочего раствора
2	Воздушный фильтр	8	Подушка	14	Сопло
3	Насвечник	9	Колено	15	Широкоугольный распылитель
4	Стартер	10	Гибкая труба	16	Бак рабочего раствора
5	Кожух двигателя	11	Ручка управления	17	Амортизаторы
6	Топливный бак	12	Труба подачи воздуха	18	Трубки подачи рабочего раствора

## СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

## Аксессуары

	Сумка для ключей
	2 винта TCEI M5x65 + 2 самоконтрящиеся гайки M6
	Ёмкость для приготовления топливной смеси
	Инструкция по эксплуатации и инструкция по обслуживанию и ремонту
	Комбинированный ключ для свечи зажигания
	2 хомута Ø 90
	Обратный парубок для предотвращения протекания рабочего раствора через рукоятку (код 24.141.00)



# СБОРКА

## Элементы опрыскивателя

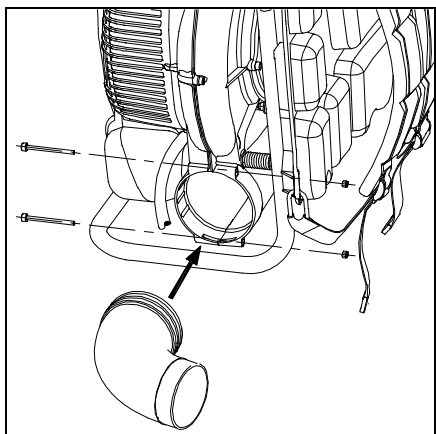


Рис.2. Присоединение  
углового патрубка

Для сборки опрыскивателя следуйте нижеприведенной инструкции и рисункам 1-3.

1. Вставьте угловой патрубок (рис.1, элемент 9) между стенками кожуха вентилятора.
2. Зафиксируйте угловой патрубок при помощи двух винтов. Для этого используйте ключ-шестиугольник, встроенный в комбинированный ключ для свечей зажигания (ключ и винты находятся в сумке для ключей)
3. Наденьте два хомута (они находятся в сумке для ключей) на концы гибкой трубы (рис.1, элемент 10) согласно рисунку 3. Пока не фиксируйте их!
4. Присоедините гибкую трубу к угловому патрубку и к трубе подачи воздуха (рис.1, элемент 12). Обязательно убедитесь, что конус **С** (рис.3) направлен в сторону трубы подачи воздуха. После этого зафиксируйте хомуты.
5. Поднимите фиксирующий рычаг (рис.4).
6. Вставьте рукоятку (рис.1, элемент 11) в трубу подачи воздуха.
7. Когда Вы найдете правильное положение, зафиксируйте рукоятку, опустив фиксирующий рычаг.
8. Вставьте две трубки **Д** и **Е** (рис.3.) подачи рабочего раствора (рис.1, элемент 18) на рукоятку, как показано на рис.3 в квадрате **А**.
9. Если Вы хотите избежать протекания рабочего раствора через рукоятку, присоедините трубки подачи рабочего раствора так, как показано в квадрате **В** (рис.3). Для этого используйте пластиковый обратный патрубок (находится в сумке для ключей).
10. Для получения широкого выходного потока наденьте широкоугольный распылитель (рис.1, элемент 15) на сопло (рис.1, элемент 14).

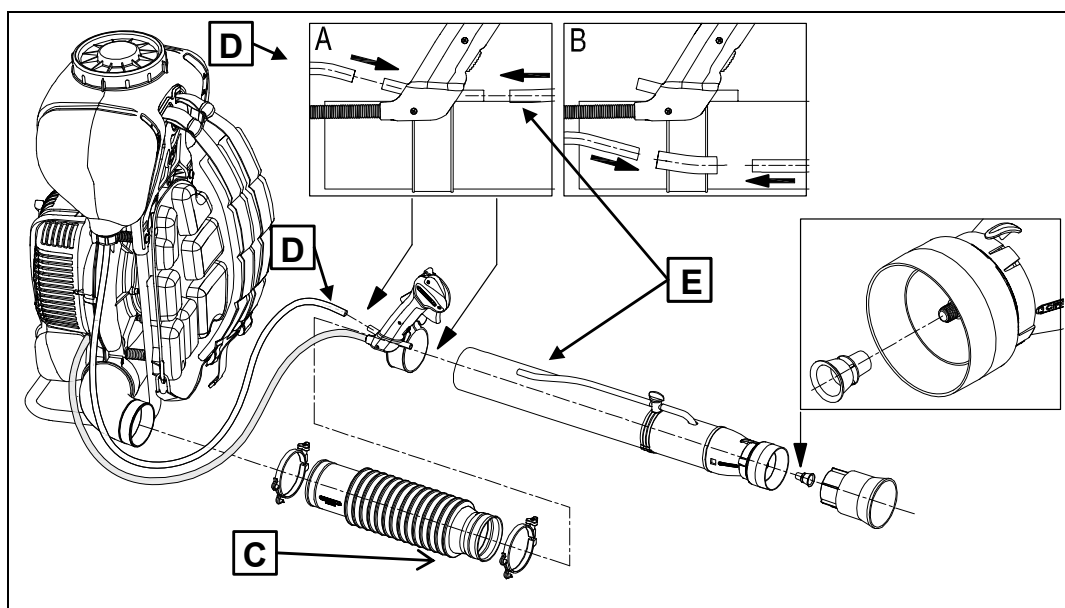


Рис.3. Сборка опрыскивателя



## Регулировка рукоятки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Регулировку рукоятки следует производить только при выключенном двигателе.

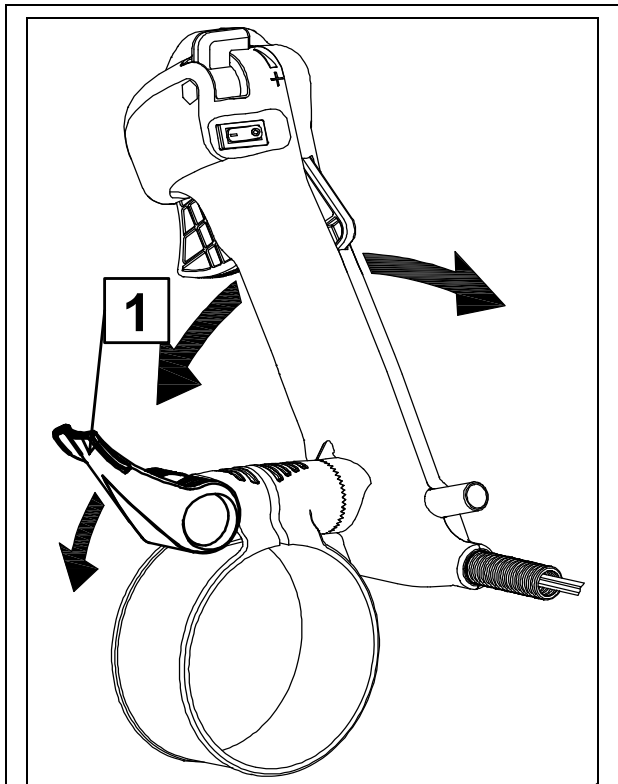


Рис.4. Регулировка рукоятки управления

Правильное положение рукоятки очень важно для комфортной работы с опрыскивателем, чтобы отрегулировать положение рукоятки:

- 1) Поднимите фиксирующий рычаг (рис.4, рычаг обозначен цифрой 1).
- 2) Выберите наиболее удобное для Вас положение рукоятки. Для этого двигайте рукояткой, не забывая также менять ее наклон.
- 3) Когда удобное положение будет выбрано, зафиксируйте рукоятку, опустив фиксирующий рычаг.

## Регулировка лямок опрыскивателя

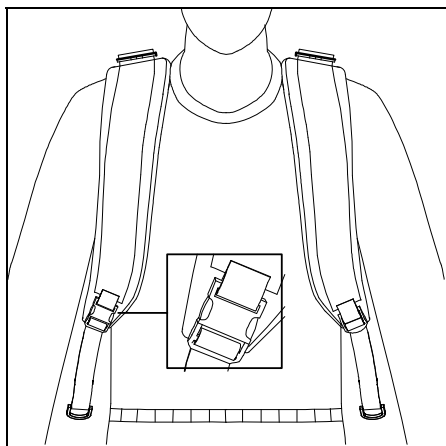


Рис.5. Положение лямок опрыскивателя

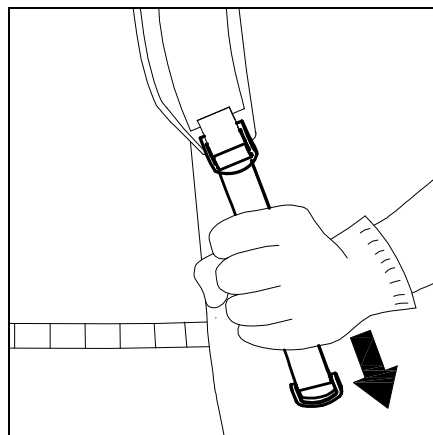


Рис.6. Затягивание лямок опрыскивателя

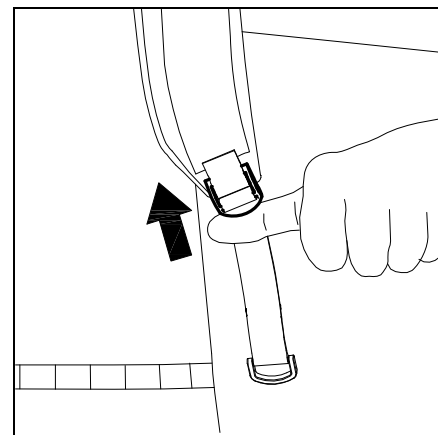


Рис.7. Ослабление лямок опрыскивателя



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Регулировку лямок следует проводить только при выключенном двигателе.

Перед началом работы с опрыскивателем очень важно распределить вес устройства на плечи правильно. Для этого необходимо отрегулировать длину лямок таким образом, чтобы опрыскиватель плотно прилегал к спине и плечам. Особенно важно иметь хорошо сбалансированный опрыскиватель при работе на неровных участках земли.

Чтобы затянуть лямки, потяните тесемку так, как показано на рис.6.

Чтобы ослабить лямки, поднимите пряжку движением, показанным на рис.7.

## Быстрое ослабление лямок опрыскивателя



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите внимательно инструкцию по быстрому снятию опрыскивателя в случае возникновения экстренной ситуации.

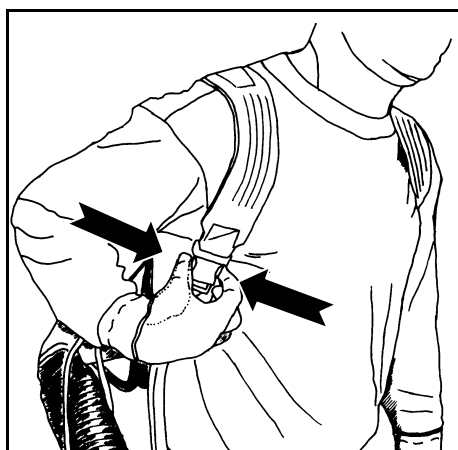


Рис.8. Быстрое ослабление лямок опрыскивателя

При возникновении экстренной ситуации Вы можете быстро избавиться от опрыскивателя, скинув его с плеч при помощи следующей процедуры:

1. Одной рукой нажмите на клапан быстрого освобождения, расположенный на правой лямке (см. квадрат на рис.5), как показано на рис.8.
2. Наклоните корпус налево; опрыскиватель упадет с плеч.

## ПОДГОТОВКА ТОПЛИВА И ЗАПРАВКА

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Использование бензина с содержанием этанола более 10% приведет к повреждению двигателя.

Использование бензина с низким октановым числом вызывает повышение температуры двигателя, что может привести к заклиниванию поршня и поломке двигателя.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Существуют различные типы масел, которые могут использоваться вместе с этилированным или неэтилированным бензином. При приготовлении смеси всегда используйте только масло, подходящее для каждого конкретного типа бензина.

Двигатель опрыскивателя может работать со смесью как этилированного, так и неэтилированного бензина с маслом для двухтактных двигателей. Никогда не используйте смесь бензина со спиртом!

Никогда не используйте масло для автомобильных 4-тактных или дизельных двигателей! Используйте только масла, подходящие для 2-тактных двигателей.

Используемый бензин должен быть "свежим". После месяца хранения, бензин больше не считается "свежим". Если Вы используете смесь, приготовленную ранее, перемешайте ее еще раз перед использованием.

При использовании этилированного бензина используйте только **минеральное** масло в соотношении 25:1. Требуется смешать 25 частей бензина с 1-й частью масла (4%).

При использовании неэтилированного бензина используйте только **синтетическое** масло, подходящее для данного типа бензина, в соотношении 32:1 (3%) или 50:1 (2%), согласно указаниям компании-изготовителя конкретного масла.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Использование неправильно приготовленных смесей, например, приготовленных из масла, непригодного для 2-тактных двигателей, или смеси минерального масла с неэтилированным бензином, приводит к прекращению действия гарантии.

## Подготовка топливной смеси



Помните, что любое топливо легко воспламеняется, а его пары являются токсичными. Смешивайте и наливайте топливо только вне помещений (иначе возникает риск отравления и удушья), вдали от открытого огня, искр, костров и т.п.



Никогда не курите при приготовлении топливной смеси и при заправке.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не смешивайте топливную смесь внутри топливного бака.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Топливная смесь должна готовиться и храниться в специально предназначенных чистых емкостях, закрытых должным образом. Запрещается хранить топливо в непредназначенных для этого пластиковых емкостях, это может привести к поломке двигателя и прекратить действие гарантии.

## Использование ёмкости для приготовления топливной смеси

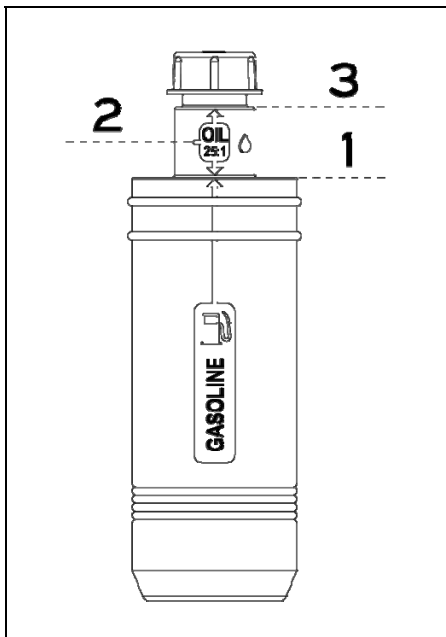


Рис.9. Емкость для приготовления бензиновой смеси

Для облегчения задачи приготовления бензиновой смеси, к каждому опрыскивателю прилагается специальная емкость, позволяющая легко смешивать бензин и масло в пропорциях 25:1 (4%) и 50:1 (2%). Для приготовления смеси придерживайтесь следующей инструкции:

1. Налейте в бутылку бензин до отметки 1 (рис. 9).
  2. Для приготовления смеси 50:1 (2%) добавьте масло до отметки 2
  3. Для приготовления смеси 25:1 (4%) добавьте масло до отметки 3
  3. Завинтите крышку бутылки.
  4. Потрясите бутылку не менее 30 секунд для перемешивания.
- Топливная смесь готова.

Если вы используете канистру для приготовления смеси, сначала тщательно вымойте ее. Для качественного перемешивания масла и бензина рекомендуется трясти канистру не менее одной минуты.

Ниже приведена таблица с пропорциями смешения масла и бензина:

**Таблица для смесей с минеральным маслом**

Этилированный бензин (л)	25:1=4% масло (мл)
2,0	80
4,0	160
5,0	200
8,0	320
10,0	400

**Таблица для смесей с синтетическим маслом**

Неэтилированный бензин (л)	32:1 = 3% масло (мл)	50 :1 = 2% масло (мл)
2,0	62.5	40
4,0	125	80
5,0	156	100
8,0	250	160
10,0	312	200

**Заправка**

**Никогда не проводите заправку при работающем двигателе**

При заправке бака следуйте нижеприведенной инструкции:

- Расположите опрыскиватель на чистой и ровной поверхности.
- Медленно отвинтите крышку топливного бака, чтобы дать возможность парам бензина постепенно выйти, во избежание риска пожара и отравления.
- Медленно залейте топливо в бак.
- Плотнo заверните крышку бака.
- Если горючее пролилось, сразу же его вытрите.

# УПРАВЛЕНИЕ ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ

## Рукоятка управления

На рис. 10-11 приведены элементы рукоятки управления (рис.1, элемент 11), размещенной на трубе подачи воздуха. На рисунках обозначены:

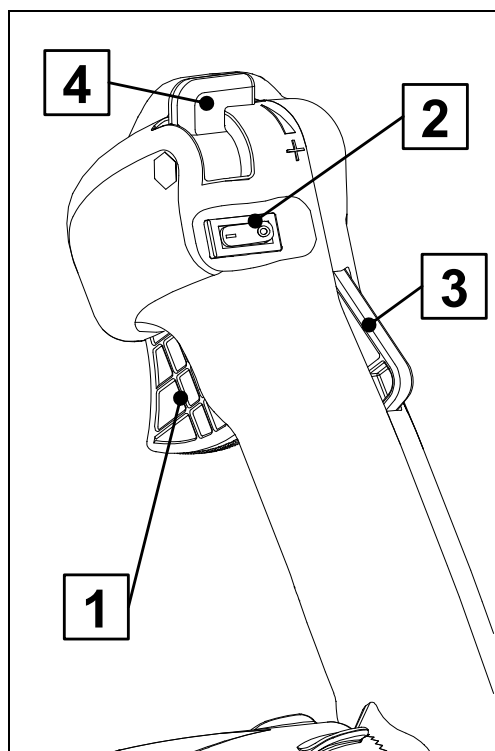


Рис.10. Элементы рукоятки управления

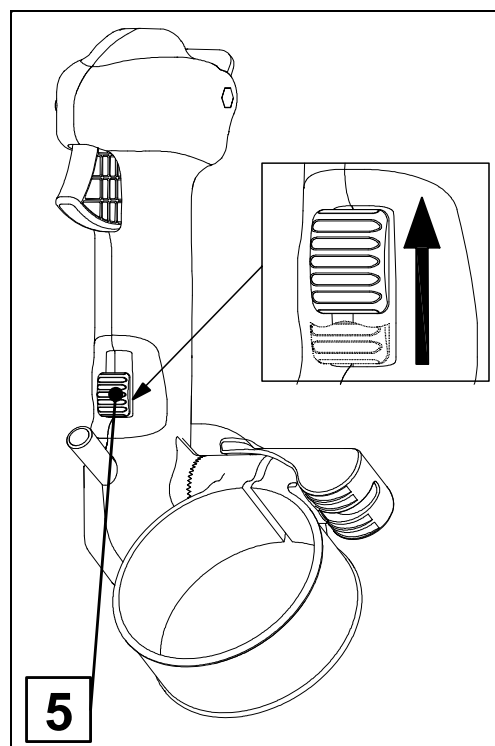


Рис.11. Переключатель принудительной подачи рабочего раствора

1. Рычаг дросселя
2. Выключатель
3. Предохранительный рычаг
4. Плавный регулятор оборотов двигателя
5. Переключатель принудительной подачи рабочего раствора.

- Для запуска двигателя, установите выключатель (2) в положение '1'
- Для начала работы, нажмите рычаг дросселя (1) вместе с предохранительным рычагом (3)
- Если Вы хотите увеличить количество оборотов двигателя, следует двигать плавный регулятор оборотов двигателя (4) в направлении знака '+'. Если Вы хотите уменьшить количество оборотов двигателя, следует двигать регулятор в направлении знака '-'
- Для выключения двигателя, установите выключатель (2) в положение '0'.
- Переключатель (5) активирует или отменяет режим принудительной подачи рабочего раствора. В нижнем положении, открытие крана подачи рабочего раствора регулируется автоматически, в зависимости от оборотов двигателя. В режиме холостого хода кран подачи рабочего раствора полностью закрыт.
- В случае, когда переключатель (5) находится в верхнем положении, кран подачи рабочего раствора максимально открыт, независимо от положения регулятора оборотов двигателя (4). Чтобы передвинуть переключатель, необходимо нажать рычаг дросселя (1).

## Регулировка расхода рабочего раствора

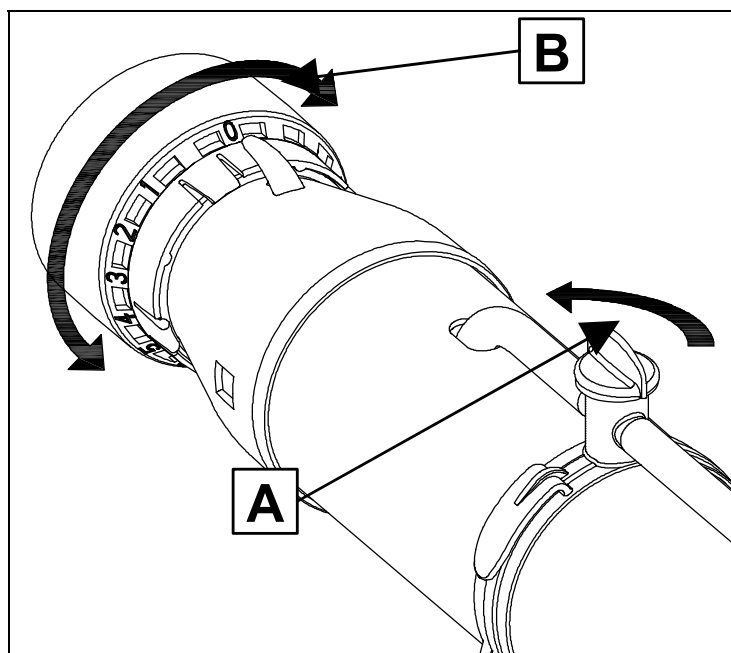


Рис.12. Регулировка расхода рабочего раствора

На трубе подачи воздуха расположен кран-блокиратор подачи рабочего раствора (рис.12, А), который позволяет перекрывать подачу рабочего раствора.

Максимальный расход рабочего раствора при полностью открытой дроссельной заслонке (положение ‘+’ регулятора (4)) устанавливается регулятором В (рис. 12). Поворачивайте регулятор по или против часовой стрелки для ограничения максимального расхода рабочего раствора. Всего доступно 9 положений регулятора, (см. таблицу ниже). В ней представлены

максимальные расходы для каждого из положений регулятора. При работе имейте в виду, что:

- Расходы приведены для работы при полностью открытой дроссельной заслонке (максимальные обороты двигателя), при горизонтальном расположении трубы подачи воздуха, и при использовании чистой воды в качестве рабочей жидкости. Использование жидкостей с другой плотностью повлияет на величину расхода.
- Приведенные значения являются приблизительными; для точной дозировки химикатов мы рекомендуем Вам использовать УМО-насадку (для ультрамалообъемных капель)

### Таблица расходов рабочего раствора

Положение регулятора	л/мин	Положение регулятора	л/мин
1	0,1	6	3,0
2	0,7	7	3,2
3	1,4	8	3,4
4	2,1	+	3,5
5	2,7		



Опрыскиватель «Cifarelli M1200» разработан так, чтобы проводимая обработка была одинаково эффективна как при горизонтальной, так и при вертикальной ориентации трубы подачи воздуха. Для большей эргономичности и удобства обработки в различных направлениях угловой патрубков (рис.1, элемент 9) может поворачиваться.



# РАБОТА С ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ

## Перед запуском

Перед началом работы обязательно прочтите раздел «Правила безопасности», в котором описано, как правильно работать с опрыскивателем.

- Расположите опрыскиватель устойчиво на ровной поверхности.
- Убедитесь, что выключатель **2** (рис.10) находится в положении '1' (включен)
- Убедитесь, что рядом с Вами и перед опрыскивателем никто не находится.

## Запуск

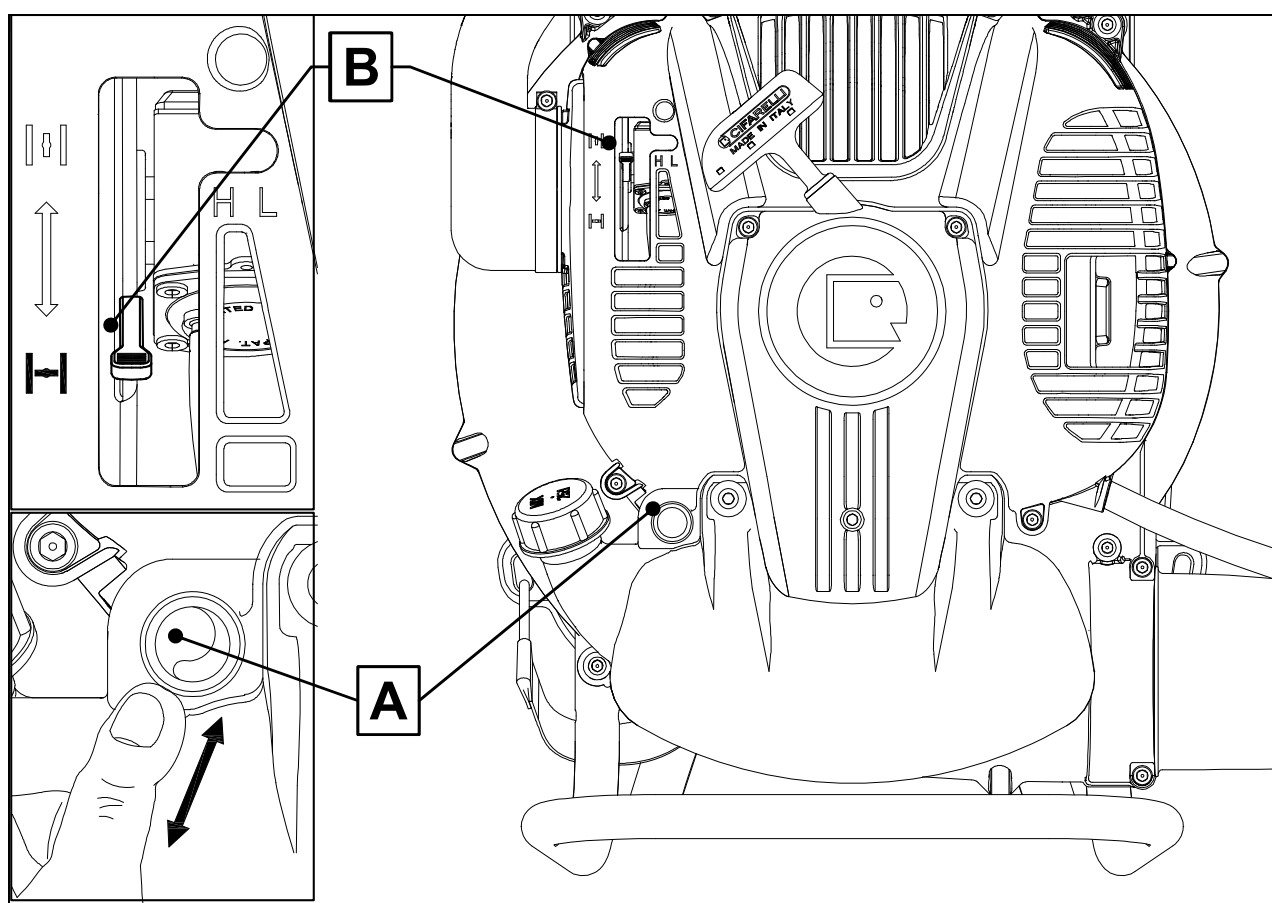


Рис.13. Управление карбюратором

На рисунке 13 показаны кнопка **A** (из прозрачного пластика, в форме шарика) и заслонка карбюратора **B**, которые потребуются для запуска двигателя.

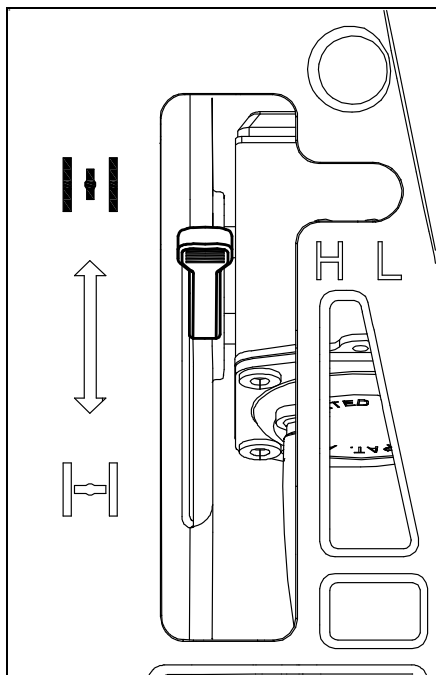


Рис.14. Заслонка карбюратора

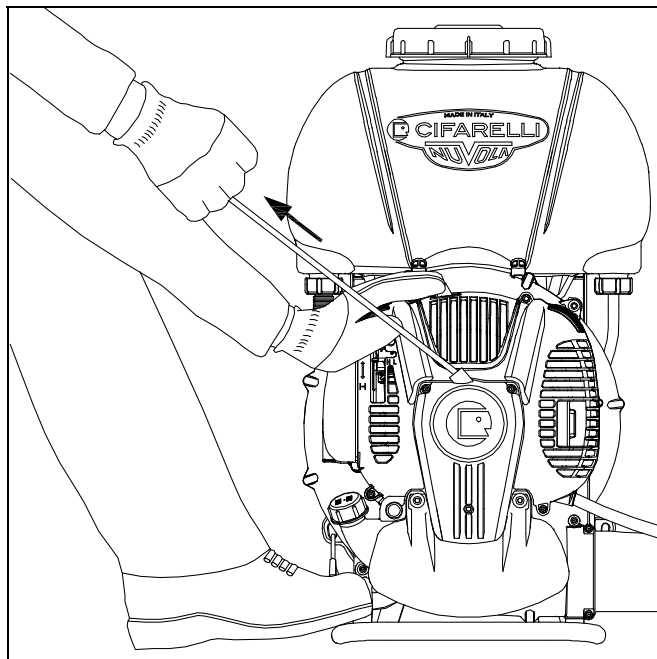


Рис.15. Положение при запуске

### Запуск холодного двигателя

- Нажмите кнопку **A** 10 раз
- Установите заслонку карбюратора **B** в нижнее положение до щелчка (рис.13)

### Запуск прогретого двигателя

- Нажмите кнопку **A** 10 раз
- Установите заслонку карбюратора **B** в верхнее положение до щелчка (рис. 13)

### Порядок запуска двигателя

- Убедитесь, что выключатель **2** (рис.10) находится в положении **1** (включен)
- Положите левую руку на корпус двигателя, а левую ногу поставьте на раму опрыскивателя, чтобы предотвратить его самопроизвольные перемещения.
- Правой рукой медленно потяните ручку шнура стартера до тех пор, пока Вы не почувствуете слабое сопротивление. После этого, не отпуская ручку обратно, сильным резким движением дерните ее. Если движение будет недостаточно резким, возникает риск «перелива» двигателя.
- После запуска двигателя подождите 30 секунд, после чего поднимите заслонку карбюратора **B** до щелчка.
- Держите регулятор оборотов двигателя в среднем положении как минимум 1 минуту перед тем, как установить максимальную мощность.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не дергайте ручку шнура стартера до самого конца, так как это может привести к поломке пружины внутри стартера.

Не отпускайте ручку стартера резко. Плавно верните ее в исходное положение, тем самым позволив шнуру аккуратно смотаться.

### Запуск перелитого двигателя

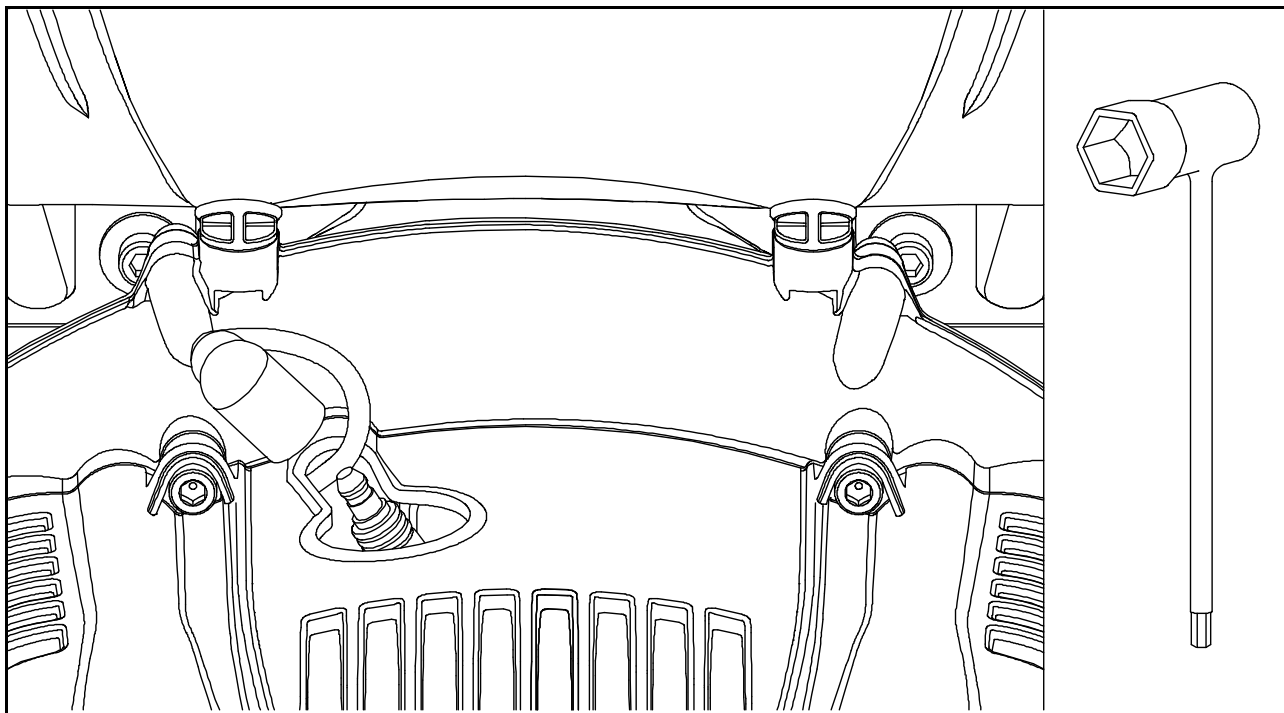


Рис.16. Расположение свечи зажигания

Если двигатель «перелит», следуйте нижеприведенной инструкции:

- Выверните свечу зажигания (рис.1, элемент 3), вытрите и высушите ее.
- Убедитесь, что заслонка карбюратора **В** поднята.
- Дерните ручку стартера не менее 20 раз.
- Установите свечу зажигания на место, установите плавный регулятор оборотов двигателя на максимум.
- Запустите двигатель.

Если двигатель не заводится:

- Выверните свечу зажигания, вытрите и высушите ее.
- Переверните двигатель так, чтобы отверстие для свечи зажигания оказалось внизу.
- Дерните ручку стартера не менее 20 раз и посмотрите, не вытекло ли топливо из отверстия для свечи зажигания
- Протрите отверстие для свечи зажигания и вокруг него
- Установите свечу зажигания на место и попробуйте запустить двигатель (плавный регулятор оборотов двигателя должен быть установлен на максимум, заслонка карбюратора поднята)



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Старайтесь не проливать топливо. Пролитое топливо следует собирать в подходящую емкость.

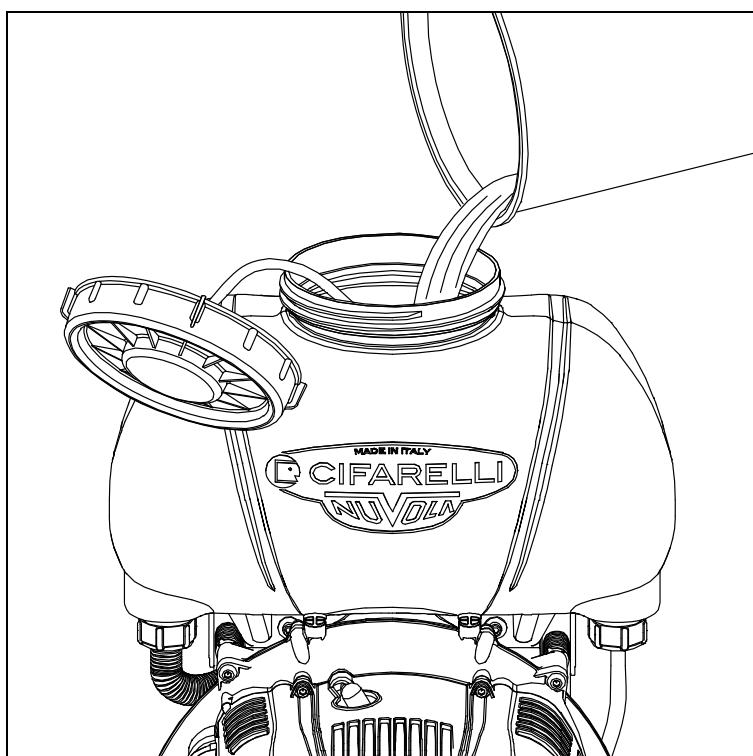


Когда свеча зажигания соединена с колпачком, она создает сильноточные электромагнитные наводки, что может быть опасно, особенно для людей, использующих кардиостимуляторы или имеющих проблемы с сердцем.



Старайтесь беречь стартер и не делать чрезмерного количества дерганий.

## Заправка бака для рабочего раствора



Чтобы заправить бак рабочего раствора:

- Устойчиво расположите опрыскиватель на ровной поверхности.
- Убедитесь, что кран-блокиратор подачи рабочего раствора (рис.12, А) закрыт.
- Отвинтите крышку бака рабочего раствора, вращая ее против часовой стрелки.
- Убедитесь, что сетка-фильтр на 50/60 микрон правильно установлена.
- Залейте раствор в бак через сетку - фильтр.
- Если оператором опрыскивателя является мужчина,

Рис.17. Заправка бака рабочего раствора

то следует заливать не более 16 литров раствора. Если оператором опрыскивателя является женщина, то следует заливать не более 11 литров раствора.

- Если Вы собираетесь залить полный бак раствора (17 литров), то, для соблюдения правил максимальной нагрузки для мужчин, следует заправлять топливный бак не более чем 1 литром горючего (примерно половина бака).
- Завинтите крышку бака рабочего раствора по часовой стрелке

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Всегда соблюдайте правила максимальной нагрузки (см. раздел «Технические характеристики»). Максимально допустимый вес складывается из веса самого опрыскивателя, веса топлива в топливном баке и веса рабочего раствора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Плотно завинчивайте крышку бака рабочего раствора, чтобы поддерживать перепад давлений. Это позволит рабочему раствору выходить наружу даже при вертикально поднятой трубе подачи воздуха.

**Подготовка к работе**

Надевать опрыскиватель следует так:

- Поднимите опрыскиватель левой рукой за ляжки (никогда не поднимайте опрыскиватель за бак рабочего раствора, за кожух двигателя или за раму) и наденьте правую ляжку на правую руку
- Просуньте левую руку под левую ляжку и наденьте опрыскиватель на плечи.
- Отрегулируйте длину лямок согласно инструкции, описанной в разделе «Регулировка лямок опрыскивателя».

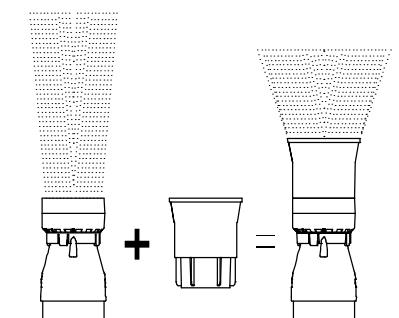
**Обработка**

Перед началом работы обязательно прочтите раздел «Правила безопасности», в котором описано, как правильно работать с опрыскивателем.

- Труба подачи воздуха всегда должна быть направлена на обрабатываемые площади. Никогда не проводите опрыскивание против ветра.
- При опрыскивании установите необходимую вам мощность двигателя, так как не всегда необходимо использовать полную мощность

При использовании широкоугольного распылителя выходное отверстие опрыскивателя увеличивается, соответственно, увеличивается площадь, покрываемая рабочим раствором. При работе без широкоугольного распылителя (только с соплом) струя становится уже, однако увеличивается ее длина.

Для эффективной обработки следует:



- При работе на открытой территории – совершать круговые движения трубой подачи воздуха;
- При работе с кустарниками, шпалерными растениями и при дезинфекции стен – совершать U-образные движения.

Регулировать размер капель можно двумя способами:

1. Регулируя расход рабочего раствора регулятором **В** (рис. 12) от значения '1' – минимальный расход до значения '+' – максимальный расход. Чем больше расход, тем крупнее будет капля.
2. Регулируя количество оборотов двигателя. С увеличением потока воздуха размер капли будет уменьшаться.

## Обкатка двигателя

Двигатель только что купленного опрыскивателя не следует запускать на максимальных оборотах (положение '+' плавного регулятора оборотов двигателя) до того, как Вы не заправите топливный бак 3 раза. Деталям двигателя нужно какое-то время на притирку, и в течение этого периода внутреннее трение в двигателе сильнее. Двигатель выйдет на рабочий режим примерно после 5 перезаправок.

## Остановка двигателя

Для выключения опрыскивателя:

- Переведите двигатель в режим холостого хода не менее чем на одну минуту;
- Установите выключатель **2** (рис. 10) в положение '0'.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда выключайте двигатель и ждите его полной остановки до того, как снять с себя опрыскиватель



Не забывайте, что выхлопная система и другие части двигателя остаются горячими долгое время после его остановки. Во избежание риска возгораний и получения ожогов не касайтесь двигателя сразу после выключения и дайте ему остыть вдали от легковоспламеняющихся материалов.



## Использование в качестве воздуходувки

Данный опрыскиватель может использоваться как воздуходувка для уборки.

- Всегда сначала устанавливайте необходимое Вам количество оборотов двигателя плавным регулятором оборотов двигателя, и лишь затем начинайте работу.
- Помните, что не всегда требуется использовать максимальную мощность двигателя
- Для обычной работы используйте широкоугольную насадку. Если Вам требуется большая мощность воздушного потока, например, при уборке на мокрой земле, используйте узкое выходное отверстие.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании воздуходувки внимательно осмотрите обрабатываемую поверхность, так как посторонние предметы (осколки стекла, камни) могут неожиданно отлетать в сторону из-под трубы подачи воздуха.



## Транспортировка опрыскивателя

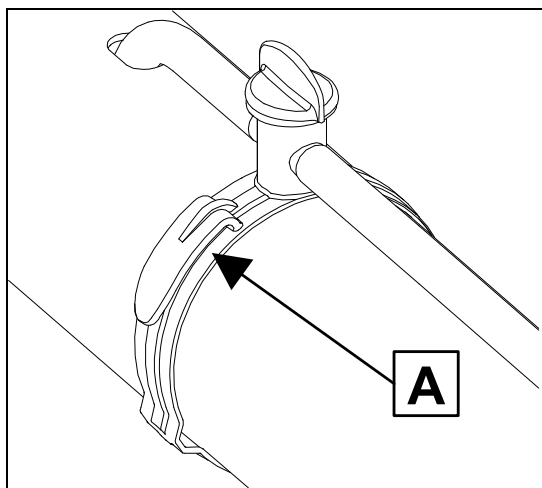


Рис.18. Защелка на трубе подачи воздуха

- Поднимите опрыскиватель за ляжки (никогда не поднимайте опрыскиватель за бак рабочего раствора, за кожух двигателя или за раму).
- При транспортировке в машине топливный бак и бак рабочего раствора должны быть пустыми.
- Опрыскиватель должен быть надежно зафиксирован.
- Установите трубу подачи воздуха в вертикальное положение; пристегните ее к одной из лямок при помощи защелки (рис.18), расположенной вблизи крана-блокиратора рабочего раствора.

## Завершение работы

По окончании работы:

- Дождитесь, пока двигатель остынет;
- Слейте оставшееся топливо из бака;
- Очистите бак рабочего раствора (см. Раздел «Очистка бака рабочего раствора»);
- Храните опрыскиватель в сухом месте, вдали от источников тепла.

Если Вы не планируете использовать опрыскиватель в течение долгого времени, обратитесь к разделу «Хранение».

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Не храните опрыскиватель в местах, подверженных воздействию солнечных лучей (даже если на их пути находится оконное стекло), они могут серьезно повредить некоторые пластиковые элементы опрыскивателя.



## ХРАНЕНИЕ

Перед длительным хранением опрыскивателя выполните следующие процедуры:

- Слейте топливо из топливного бака;
- Запустите двигатель на средней мощности и дождитесь прекращения его работы из-за полного окончания топлива;
- Тщательно вымойте топливный бак и бак рабочего раствора;
- Протрите опрыскиватель от травы, грязи и т.п.;
- Слегка смажьте все металлические поверхности во избежание появления ржавчины;
- Выньте свечу зажигания. Через отверстие для свечи зажигания капните несколько капель масла для 2-тактных двигателей. Дерните за ручку стартера 2-3 раза. Установите свечу зажигания на место;
- Установите трубу подачи воздуха в вертикальное положение; пристегните ее к одной из лямок при помощи защелки (рис.18), расположенной вблизи крана-блокиратора рабочего раствора;
- Уберите опрыскиватель в сухое прохладное место, недоступное для детей, вдали от источников тепла и химикатов.

После длительного периода неиспользования опрыскивателя перед началом работы необходимо проверить карбюратор и все прокладки. Мы рекомендуем Вам заранее спланировать такую проверку и осуществить ее в сервисном центре.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



Не храните опрыскиватель в местах, подверженных воздействию солнечных лучей (даже если на их пути находится оконное стекло), они могут серьезно повредить некоторые пластиковые элементы опрыскивателя.

## ПРОВЕРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш опрыскиватель нуждается в очень простом обслуживании, и, если Вы регулярно его выполняете, то значительно увеличиваете ресурс устройства. Для замены вышедших из строя частей обращайтесь к дилеру **Cifarelli**, который даст Вам необходимые пояснения.

### Карта обслуживания

Предмет	Действие	Сроки обслуживания					
		Перед первым запуском	После каждого использования	Каждые 10 часов	Каждые 25 часов	Каждые 50 часов	При возникновении неисправности
Опрыскиватель целиком	Общий осмотр	✓					
Амортизаторы	Проверка	✓					
	Замена (у дилера)						✓
Винты и гайки	Проверка	✓	✓				
	Затянуть				✓		
Протечки топлива	Проверка	✓	✓				
Бак рабочей жидкости	Проверка течей	✓	✓				
	Чистка		✓				
Кран-блокиратор рабочего раствора	Проверка	✓	✓				
	Чистка		✓				
Шнур стартера	Проверка				✓		
Свеча зажигания	Проверка				✓		
	Замена						✓
Воздушный фильтр	Чистка			✓			
	Замена						✓
Топливный фильтр	Проверка (у дилера)					✓	
	Замена (у дилера)						✓
Ребра цилиндра и кожух вентилятора (для охлаждения двигателя)	Проверка		✓				
	Чистка					✓	
Глушитель, цилиндр и поршень	Удаление налета копоти (у дилера)					✓	

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



После первых 10 часов работы подтяните все болты и гайки, особое внимание следует уделить цилиндру, карбюратору и системе выхлопа. Все работы по обслуживанию опрыскивателя должны проводиться при выключенном двигателе, сам опрыскиватель должен быть надежно закреплен, а выключатель **2** (рис.10) установлен в положение **'0'**.

## Воздушный фильтр

Состояние воздушного фильтра чрезвычайно важно для всех двигателей, необходимо регулярно проверять состояние фильтра и прочищать его. Процедура очистки фильтра следующая:

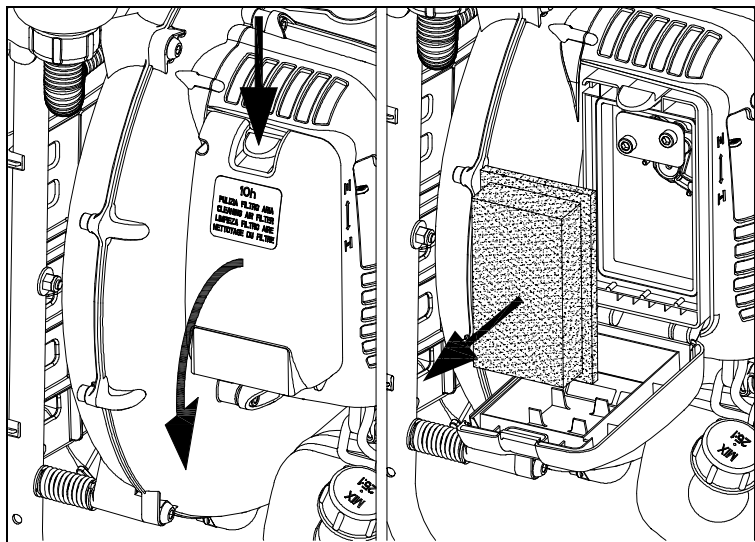


Рис.19. Воздушный фильтр

- Чтобы достать фильтр (рис.1, элемент 2) нажмите кнопку-фиксатор (рис.19), после чего потяните крышку по стрелке.
- Выньте воздушный фильтр
- Промойте фильтр водой или специальным раствором
- Высушите фильтр сушкой-феном или выжмите его
- Поставьте фильтр на место и закройте крышку отсека воздушного фильтра; убедитесь, что кнопка-фиксатор защелкнулась.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Использование опрыскивателя без воздушного фильтра или с сильно загрязненным фильтром приводит к повреждениям двигателя и делает гарантию недействительной.

Замените фильтр, если его прочистка не приводит к должному результату.

## Топливный фильтр

Мы рекомендуем Вам менять топливный фильтр не реже одного раза в год. Эту процедуру должен проводить только авторизованный дилер **Cifarelli**

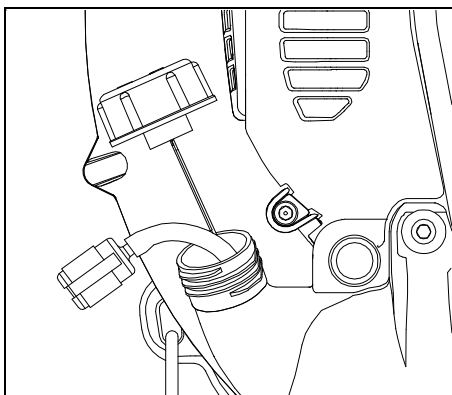


Рис.20. Топливный фильтр

- Опустошите топливный бак
- Достаньте топливный фильтр и отсоедините его от шланга подачи топлива
- Подсоедините новый топливный фильтр к шлангу подачи топлива
- Установите топливный фильтр обратно в бак



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование загрязненного топливного фильтра приводит к ухудшению производительности и других характеристик двигателя.

### Защитный кожух вентилятора

После длительного использования опрыскивателя защитный кожух вентилятора (он расположен за подушкой) может сильно загрязниться и существенно затруднить доступ охлаждающего воздуха. Это опасно для вентилятора, т.к. он может сломаться, что приведет к перегреву двигателя и его выходу из строя. Поэтому мы просим Вас чистить защитный кожух каждый раз, когда он кажется вам грязным. Будьте особенно внимательны к прочистке щелей на решетке, это важно для нормального охлаждения двигателя.

### Охлаждающие ребра цилиндра

После длительного использования опрыскивателя, особенно в загрязненных местах, необходимо чистить охлаждающие ребра цилиндра. В противном случае охлаждение двигателя нарушается, происходит перегрев и заклинивание двигателя

### Очистка бака для рабочего раствора

После каждого использования необходимо мыть и чистить бак рабочего раствора.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте бак рабочего раствора для хранения химикатов (даже на несколько дней).

Чтобы почистить бак рабочего раствора:

- Убедитесь, что кран-блокиратор подачи рабочего раствора (рис.12) закрыт;
- Заполните бак рабочего раствора чистой водой;
- Слейте воду из бака, открыв кран-блокиратор (рис.12) и установив переключатель 5 (рис.11) в верхнее положение (принудительное максимальное открытие крана подачи рабочего раствора, см. раздел «Управление опрыскивателем»);
- Чтобы прочистить сетчатый фильтр, выньте его из бака и промойте щеткой в воде.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Помните, что бак рабочего раствора содержит химикаты. Следите, куда сливается вода, используемая для очистки бака – она может представлять опасность для окружающей среды. Следуйте инструкциям компании-производителя химиката для утилизации неиспользованного продукта.

## Карбюратор

Заводские настройки карбюратора отвечают директивам, касающихся уровня выхлопов.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не меняйте настройки карбюратора путем закручивания или откручивания винтов; регулировка карбюратора должна проводиться только квалифицированным персоналом в сервисном центре.



Неправильная регулировка карбюратора может привести к серьезным повреждениям двигателя.

Не трогайте и не пытайтесь снять защитные красные колпачки винтов карбюратора

В случае возникновения проблем (двигатель работает неустойчиво, не выходит на максимальные обороты) обратитесь в сервисный центр.

## Свеча зажигания

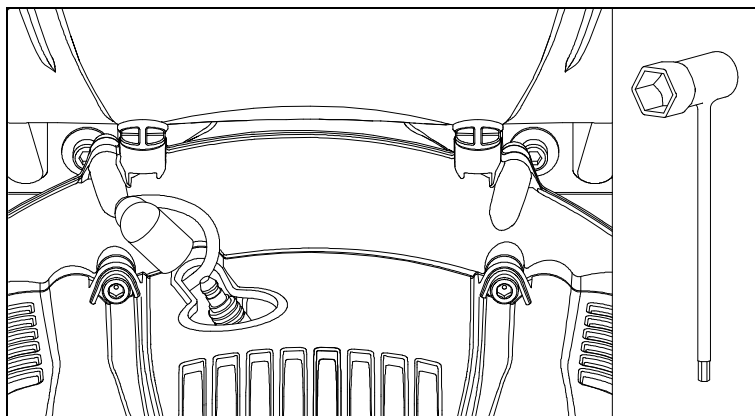


Рис.21. Расположение свечи зажигания

Работа и запуск двигателя зависит от эффективности работы свечи зажигания. Чтобы снять свечу зажигания, надо:

- Отсоединить колпачок свечи зажигания (рис.1, элемент 3);
- Отвинтить свечу зажигания при помощи прилагаемого в комплекте ключа.

Убедитесь, что свеча зажигания хорошо затянута и не загрязнена. Зазор между двумя электродами должен быть в диапазоне 0.5 – 0.6 мм (см. рис.22, расстояние для измерения указано стрелками).

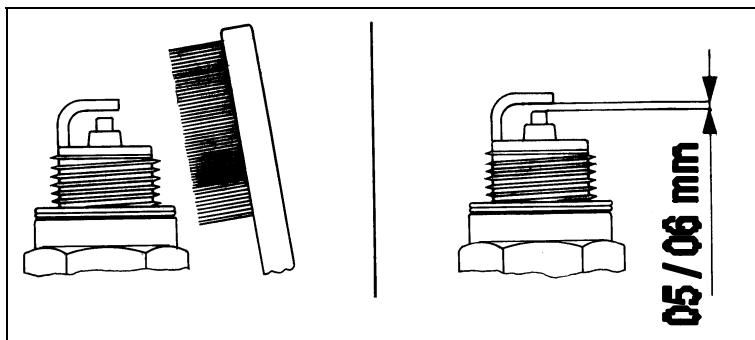


Рис.22. Уход за свечой зажигания

Когда центральный электрод сотрется или скруглится, замените свечу зажигания.

Если после нескольких часов работы вы заметите существенный слой копоти, то либо качество используемого Вами масла недостаточно хорошее, либо Вы смешиваете масло и бензин в неправильной пропорции.

Если зазор между электродами часто заполняется слоем копоти, необходимо прочистить головку цилиндра, поршень и выхлопную систему (для этого обратитесь в сервисный центр).

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



Очень важно использовать исключительно ту модель свечи зажигания, которая указана в технических характеристиках, приведенных в этом буклете. Использование иных свечей зажигания может привести к перегреву двигателя.

**Использование свечей зажигания, отличных от указанных в технических характеристиках, приведет к прекращению действия гарантии.**



При работе со свечой зажигания сразу после выключения двигателя используйте перчатки. Свеча сильно нагревается и может вызвать ожоги.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

### Двигатель не заводится

	Возможная причина	Способ решения проблемы
1.	Выключатель 2 (рис. 10) находится в положении '0'	Установите выключатель в положение '1'.
2.	Поврежден кабель заземления или нет контакта	Замените кабель либо восстановите изоляцию.
3.	Нет горючего	Заправьте опрыскиватель.
4.	Поврежден клапан в крышке топливного бака	Прочистите клапан или замените крышку.
5.	Забит топливный фильтр в карбюраторе	Прочистите или замените его, обратитесь в сервисный центр.
6.	Двигатель перелит	См. раздел «Запуск перелитого двигателя».
7.	Забит топливный фильтр в баке	Прочистите или замените его, обратитесь в сервисный центр.
8.	Грязная свеча зажигания	См. раздел «Свеча зажигания».
9.	Недостаточное разрежение в карбюраторе	См. пункты 3, 4, 5; обратитесь в сервисный центр.
10.	Свеча зажигания не под напряжением	Катушка зажигания сломана или неотрегулирована, обратитесь в сервисный центр.
11.	Грязный воздушный фильтр	См. раздел «Воздушный фильтр».

### Нестабильная работа или остановка двигателя

	Возможная причина	Способ решения проблемы
	См. пункты 4, 6, 7	
12.	Свеча зажигания недозатянута	Затяните свечу специальным ключом.
13.	Поврежден кабель заземления или нет контакта	Замените кабель либо восстановите изоляцию.
14.	Повреждена катушка зажигания	Замените ее, обратитесь в сервисный центр.



**Двигатель не развивает максимальных оборотов****Возможная причина****Способ решения проблемы**

См. пункты 5, 6, 7, 9

15.	Грязный воздушный фильтр	Прочистите его, см. раздел «Воздушный фильтр».
16.	Выхлопное отверстие забито продуктами сгорания.	Прочистите или замените его, обратитесь в сервисный центр.
17.	Протечки воздуха через прокладки	Проверьте, затянуты ли винты, а также состояние прокладок.
18.	Маслозащитные кольца вала изношены.	Замените их, обратитесь в сервисный центр.
19.	Недостаточное сжатие в цилиндре	Обратитесь в сервисный центр.

**Двигатель неисправен или наблюдается обратный просок пламени****Возможная причина****Способ решения проблемы**

См. пункты 5, 6, 7, 9

20.	Свеча зажигания с неправильным калильным числом	Используйте только свечи, указанные в разделе «Технические характеристики».
21.	Забит зазор между электродами свечи Между электродами присутствует сажа.	Прочистите или замените свечу зажигания. Если проблема повторяется, см. раздел «Свеча зажигания»; обратитесь в сервисный центр.

**Неустойчивая работа на холостом ходу****Возможная причина****Способ решения проблемы**

22.	Неотрегулирован режим холостого хода	Обратитесь в сервисный центр.
23.	Протечки воздуха через прокладки	Проверьте, затянуты ли винты, а также состояние прокладок.

## Раствор не выходит наружу при поднятой трубе подачи воздуха

Возможная причина	Способ решения проблемы
24. Недостаток давления воздуха в баке. (Примечание: если обороты двигателя низкие, раствор выходить не должен)	Проверьте, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>• крышка бака рабочего раствора плотно завернута;</li> <li>• гибкая труба (рис.1, эл-т 10) не повреждена;</li> <li>• трубка внутри бака надежно подсоединена к крышке и не повреждена.</li> </ul>

## Раствор вытекает из бака

Возможная причина	Способ решения проблемы
25. Затычки на дне бака вставлены плохо или уплотняющие прокладки загрязнены/изношены	Заново вставьте затычки; прочистите прокладки или замените их
26. Трубка, по которой давление нагнетается в бак, неправильно вставлена в затычку на дне бака.	Вставьте трубку правильно

## Сильные вибрации при работе

Возможная причина	Способ решения проблемы
27. Сломан вентилятор	Замените его, обратитесь в сервисный центр.
28. Амортизаторы изношены или разболтаны	Проверьте винты амортизаторов или замените амортизаторы.

## ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Демонтаж и утилизация устройства являются обязанностью покупателя. Перед началом демонтажа ознакомьтесь с общими рекомендациями и убедитесь, что элементы опрыскивателя, которые могут быть сломаны при утилизации, отсутствуют.

Проводите утилизацию согласно законам Вашей страны о защите окружающей среды.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Только люди с надлежащей квалификацией, оснащенные средствами индивидуальной защиты (защитные обувь и очки) и специальными инструментами могут демонтировать и утилизировать данное устройство.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

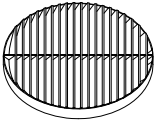
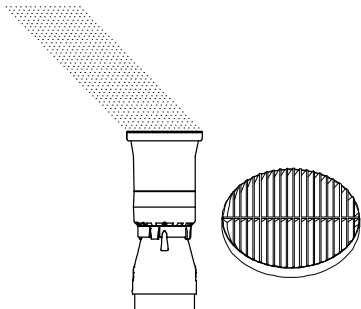

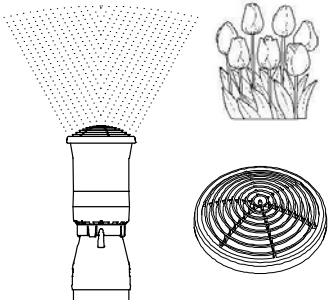
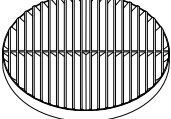
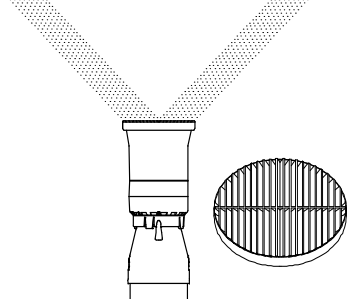
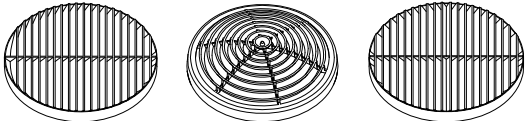
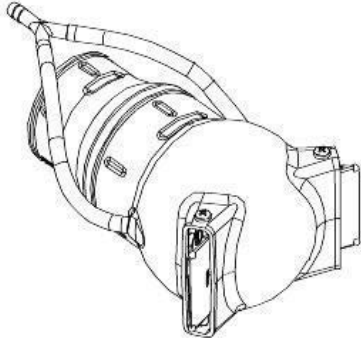
Демонтаж агрегата с целью дальнейшей утилизации должен проводиться при выключенном двигателе.

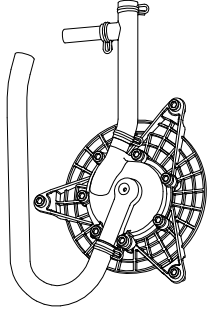
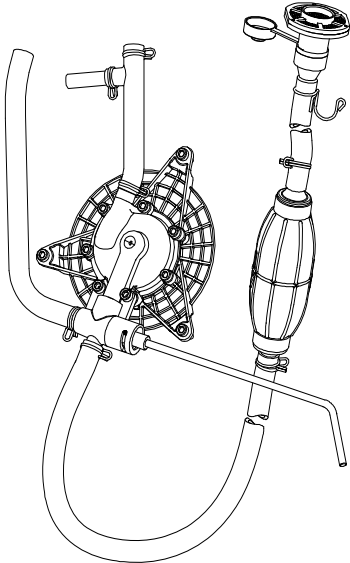
Любые опасные компоненты должны быть утилизированы специальным образом для нейтрализации негативного воздействия:

- Через специальные компании по утилизации;
- Разборка всех электронных устройств должна проводиться в соответствии с действующим законодательством;
- Необходимо отделить топливную смеси и химические продукты, после чего проводить их утилизацию в соответствии с действующим законодательством.

При утилизации не забудьте уничтожить инструкцию по эксплуатации и сертификат соответствия качеству CE.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

Код 24.017.00			Установив решетку с наклоном ребер 45° на широкоугольный распылитель, вы получите паттерн опрыскивания, изображенный на рисунке слева.
Код 24.113.00			При установленной сферической решетке на широкоугольный распылитель воздушный поток демпфируется, тем самым не повреждая цветы и листья.
Код 24.143.00			Решетка-рассекатель, установленная на широкоугольный распылитель, дает на выходе две струи, как показано на рисунке слева.
Код 0G.341.00			Набор 0G.341.00 включает в себя 3 решетки: 24.017.00, 24.113.00 и 24.143.00.
Код 0G.275.00			Двойная насадка позволяет проводить одновременное опрыскивание двух рядов посадок.

<p>Code 0G.334.00</p>		<p>Набор 0G.334.00 позволяет присоединить к опрыскивателю дополнительный насос подачи рабочего раствора и тем самым усовершенствовать его до модели M1200PS.</p> <p>Дополнительный насос постоянно перемешивает рабочий раствор в баке, а также увеличивает выходное давление. Мы особенно рекомендуем использовать данный насос при работе с УМО – насадками, так как с ним выходное давление будет выше и стабильнее. Помимо этого, улучшится управление распределением потока.</p>
<p>Code 0G.340.00</p>		<p>Набор 0G.340.00 позволяет присоединить к опрыскивателю дополнительный насос подачи рабочего раствора и подающий насос, тем самым усовершенствовав опрыскиватель до модели M1200PSR</p> <p>Подсоединение этих двух насосов, помимо преимуществ, описанных выше для набора 0G.334.00, позволит наполнять бак рабочего раствора, не снимая опрыскиватель с плеч.</p>

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Двигатель	Cifarelli C7 2-тактный, одноцилиндровый, с воздушным охлаждением
Объем двигателя	77 куб.см.
Диаметр	52 мм
Ход поршня	36 мм
Максимальная мощность	3.6 кВт (5 л.с.)
Карбюратор	WALBRO, мембранный
Система поджига	Электрический поджиг
Свеча зажигания	CHAMPION RCJ6Y
Топливо	Смесь бензина и масла для 2-тактного двигателя (см. раздел «Подготовка топлива и заправка»)
Объем топливного бака	2.15 литра
Вес без элементов опрыскивания (модель M1200)	10.9 кг.
Емкость бака рабочего раствора	17 литров
Максимально допустимое заполнения бака рабочего раствора	Мужчины: 16 литров Женщины: 11 литров
Максимально допустимый вес	25 кг (женщины), 30 кг (мужчины)
Расход воздуха (без воздуходувки)	1630 м <sup>3</sup> /час
Размер капель	120 мкм
Уровень шума	103 дБ
Уровень вибраций (EN ISO 20643)	менее 2,5 м/с <sup>2</sup> (среднеквадратичное значение для рукоятки)
Электромагнитная совместимость (EN ISO 14982)	Отвечает CESI

*Ввиду того, что компания «Cifarelli» постоянно пытается улучшить качество своей продукции, вышеприведенные характеристики могут быть изменены без предварительного извещения и без обязательств модернизировать ранее проданные модели.*



180, Strada Oriolo - 27058 Voghera - Italia  
 Tel. +39 0383/3448.1 - Fax +39 0383/344848  
<http://www.cifarelli.it> - Email [info@cifarelli.it](mailto:info@cifarelli.it)